

## **РЕЗОЛЮЦИЯ 600b\***

### **ВЪЗДУШНА ТОВАРИТЕЛНИЦА – УСЛОВИЯ НА ДОГОВОРА**

CSC(32) 600b

Валидност: Неопределена  
Вид: Б

Взема решение:

Следните Условия на Договора и Забележките да бъдат включени във Въздушната товарителница<sup>1</sup>.

#### **I. ЗАБЕЛЕЖКА РАЗПОЛОЖЕНА НА ЛИЦЕТО НА ВЪЗДУШНАТА ТОВАРИТЕЛНИЦА**

Договорено е, че стоките описани в настоящето са приети в добър външен вид и състояние (освен ако не е посочено друго) с цел превоз – ОБЕКТ НА УСЛОВИЯТА НА ДОГОВОРА НА ГЪРБА НА ДОКУМЕНТА. ВСИЧКИ СТОКИ МОГАТ ДА БЪДАТ ПРЕВОЗВАНИ С ВСЯКАКВИ СРЕДСТВА, ВКЛЮЧИТЕЛНО ПО СУША ИЛИ С ВСЕКИ ДРУГ ПРЕВОЗВАЧ, ОСВЕН АКО НЕ СА ДАДЕНИ СПЕЦИФИЧНИ ПРОТИВОПОЛОЖНИ НА ТОВА ИНСТРУКЦИИ ОТ ИЗПРАЩАЧА, И ИЗПРАЩАЧЪТ Е СЪГЛАСЕН ПРАТКАТА ДА БЪДЕ ПРЕВОЗЕНА ПРЕЗ МЕЖДИННИ СТАНЦИИ, КОИТО ПРЕВОЗВАЧЪТ СМЯТА ЗА ПОДХОДЯЩИ. ОБРЪЩА СЕ ВНИМАНИЕ НА ИЗПРАЩАЧА КЪМ ЗАБЕЛЕЖКАТА ОТНАСЯЩА СЕ КЪМ ОГРАНИЧЕНИЕТО НА ОТГОВОРНОСТТА НА ПРЕВОЗВАЧА. Изпращачът може да увеличи лимита на отговорност, като декларира по-висока стойност за превоз и заплати допълнителна такса ако е необходимо.

#### **II. УСЛОВИЯ НА ДОГОВОРА (ИЗПИСАНИ НА ГЪРБА НА ВЪЗДУШНАТА ТОВАРИТЕЛНИЦА)**

##### **ЗАБЕЛЕЖКИ ОТНАСЯЩИ СЕ КЪМ ЛИМИТИТЕ НА ОТГОВОРНОСТ НА ПРЕВОЗВАЧИТЕ**

Ако транспортът включва крайна дестинация или станция в държава, различна от държавата на потегляне, Монреалската конвенция или Варшавската конвенция могат да бъдат приложени към отговорността на Превозвача в случай на загуба, повреда или забавяне на товара. Лимитът на отговорност на Превозвача, в съответствие с тези

---

\* Тази Резолюция е на разположение на всички ИАТА карго агенти.

<sup>1</sup> С цел осигуряване последователност с всички бъдещи промени в лимитите на отговорност за изгубен, повреден или забавен товар под Член 24 от Монреалската конвенция, Секретариата на ИАТА е упълномощен да спазва разпоредбите на Резолюция 600b (и всяка промяна засягаща решенията на Конференцията на Карго Услугите или Препоръчителните Практики) до такива промени, без по-нататъшно действие на Конференцията. Съответстващите промен ще влязат в сила на датата определена с писмено предизвестие до Членове от Секретариата на ИАТА, който ще включва копие на ревизираната Резолюция.

Конвенции, ще бъде както е определено в алинея 4, освен ако не е определена по-висока стойност.

## **УСЛОВИЯ НА ДОГОВОРА**

1. В този договор и Забележките фигуриращи оттук нататък:

ПРЕВОЗВАЧ е въздушния превозвач издаващ тази въздушна товарителница и всички превозвачи, които транспортират или приемат да транспортират товар или да изпълнят всяка друга услуга свързана с подобен транспорт.

СПЕЦИАЛНИ ПРАВА НА ТИРАЖ (SDR) е Специално Право на Тираж, както е определено от Международния Валутен Фонд.

ВАРШАВСКАТА КОНВЕНЦИЯ – има се предвид, кой от следните инструменти е приложим към договора за транспорт:

Конвенцията за Уеднаквяване на Определени Правила Отнасящи се до Международния Въздушен Транспорт, подписан във Варшава на 12 октомври 1929

Конвенцията поправена в Хага на 28 септември 1955;

Конвенцията поправена в Хага през 1955 и от Монреалския Протокол номер 1, 2, и 4 (1975) в зависимост от случая.

МОНРЕАЛСКАТА КОНВЕНЦИЯ – има се предвид Конвенцията за Уеднаквяване на Определени Правила засягащи Международния Транспорт по Въздух, приета в Монреал на 28 май 1999.

**2./2.1** Превозът е обект на правилата, свързани с отговорността определени от Варшавската Конвенция или от Монреалската Конвенция, освен ако превозът не е „международен превоз“, както е определено от приложимите Конвенции.

**2.2** Доколкото това не противоречи на гореизложеното, транспортът и другите свързани с него услуги осъществявани от всеки Превозвач са обект на:

**2.2.1** Приложимите закони и държавни регулации;

**2.2.2** Разпоредбите, съдържащи се във въздушната товарителница, условията за транспорт на Превозвача и свързаните с тях правила, регулациите и разписанията (но не времето на потегляне и пристигане определени тук) и приложимите тарифи на Превозвача, които са част от това тук, и които могат да бъдат проверени на всяко летище или други карго офиси, от които извършват редовно услуги. Когато транспорта е от/за САЩ, изпращачът и получателят имат право, при искане, да получат безплатно копие от условията за превоз на Превозвача. Условията за превоз на Превозвача включват, но не се ограничават до:

**2.2.2.1** лимитите на отговорността на Превозвача при загуба, щета или забавяне на стоки, включително при превоз на чупливи или бързоразваляеми стоки;

- 2.2.2.2** ограничения за предявяване на искове, включително сроковете, в които изпращачите или получателите трябва да предявят иск или да предприемат действия срещу Превозвача за своите действия или бездействия, или тези на неговите агенти;
- 2.2.2.3** права, ако съществуват, на Превозвача да променя условията на договора;
- 2.2.2.4** правила относно правото на Превозвача да откаже транспорт;
- 2.2.2.5** права на Превозвача и ограничения относно забавяне или неспособност да извърши услугата, включително промени в разписанията, заместване на алтернативен Превозвач или самолет и пренасочване.
- 3.** Договорените места за спиране (които могат да бъдат променени при необходимост от Превозвача) са местата, различни от мястото на отпътуване и мястото на пристигане, посочени на лицевата част на настоящия документ, или обозначени в разписанието на Превозвача като планирани междинни станции по маршрута. Транспортът извършен по-долу от няколко последователни Превозвача се счита за една операция.
- 4.** За превози, за които Монреалската Конвенция не се прилага, лимитът на отговорност на Превозвача за загуба, щета или забавяне на товар ще бъде 19 SDRs за килограм, освен ако в някоя Конвенция или в тарифата на Превозвача или в общите условия за превоз не е предвиден **по-голям** финансов лимит.
- 5./5.1** С изключение на случаите, когато Превозвачът отпуска кредит на получателя без писменото съгласие на изпращача, изпращачът гарантира заплащането на всички транспортни такси дължими в съответствие с тарифата на Превозвача, условията на превоз и свързаните с тях регулации, приложими закони (включително националните закони прилагащи Варшавската Конвенция и Монреалската Конвенция), държавни регулации, заповеди и изисквания.
- 5.2** В случаите, когато цялата пратка не бъде доставена, ще бъде разгледан иск по нея, дори и транспортните разходи да не са платени.
- 6./6.1** За товар приет за превоз, Варшавската Конвенция и Монреалската Конвенция позволяват изпращачът да увеличи лимита на отговорност, като декларира по-висока стойност за превоз и заплати допълнителна такса, ако е необходимо.
- 6.2** За превози, за които нито Варшавската Конвенция, нито Монреалската Конвенция важат, Превозвачът, в съответствие с процедурите изложени в неговите общи условия за превоз и приложимите тарифи, ще позволи на изпращача да увеличи лимитът на отговорност, като декларира по-висока транспортна стойност и заплати допълнителна такса, ако е необходимо.
- 7./7.1** В случай на загуба, щета или забавяне на част от товара, теглото, което ще бъде взето под внимание при определянето на лимита на отговорност на Превозвача, ще бъде единствено теглото на пакета или пакетите, които са засегнати.
- 7.2** Независимо от другите разпоредби, за „чуждестранния въздушен транспорт“, както е определен от Транспортния Закон на САЩ:
- 7.2.1** В случай на загуба, щета или забавяне на пратка, теглото, което ще се вземе под внимание, когато се определя лимитът на отговорност на Превозвача, ще бъде теглото, което е използвано да се определи таксата за превоз на тази пратка; и

**7.2.2** В случай на загуба, щета или забавяне на част от пратката, нейното тегло по точка 7.2.1 ще бъде разпределено пропорционално на пакетите включени в същата въздушна товарителница, чиято стойност е засегната от загуба, щета или забавяне. Теглото приложимо в случай на загуба или щета на един или повече от един артикул в пакета, ще бъде теглото на целия пакет.

**8.** Всяко изключване или ограничаване на отговорността, приложими към Превозвача, ще важи за неговите агенти, служители, представители и всяко лице, чийто самолет или оборудване е използвано от Превозвача за превоз, както и агентите, служителите и преставителите на това лице.

**9.** Превозвачът приема да извърши транспорта с разумно изпращане. Където е позволено от прилаганите закони, тарифи и държавни регулации, Превозвачът може да използва алтернативни превозвачи, самолети или видове транспорт, без предизвестие, но запазвайки интересите на изпращача. Превозвачът е упълномощен от изпращача да избере маршрута и всички междинни станции, които счита за подходящи, или да се отклони от маршрута показан на лицето на този документ.

**10.** Приемането на товара от лицето, определено за доставка, без възражения, ще бъде годно доказателство, че товарът е доставен в добро състояние и в съгласие с договора за транспорт.

**10.1** В случай на загуба, щета или забавяне на товара, лицето, определено за доставка, трябва да изготви писмена жалба към Превозвача. Подобна жалба трябва да се подаде:

**10.1.1** в случай на щета на товара, веднага след откриването ѝ и до 14 дни от датата на приемане на товара;

**10.1.2** в случай на забавяне, в срок от 21 дни от датата, на която товарът е предоставен на разположение на лицето, имащо право на доставка.

**10.1.3** в случай на недоставен товар, в срок от 120 дни от датата на издаване на въздушната товарителница, или ако въздушна товарителница не е издавана, в срок от 120 дни от датата на получаване на товара за транспорт от Превозвача.

**10.2** Подобна жалба може да бъде отправена към Превозвача, чиято товарителница е била използвана, или към първия Превозвач, или втория Превозвач, или към Превозвача, който е извършвал превоза, по време, на който се е случила загубата, щетата или забавянето.

**10.3** Освен ако писмена жалба е отправена в рамките на сроковете, определени в 10.1, няма да бъдат предприети действия срещу Превозвача.

**10.4** Всички права на обещетение от Превозвача ще отпаднат, в случай, че не бъдат предприети действия в срок от 2 години от датата на пристигане в получаваща дестинация, или от датата, на която самолетът е трябвало да пристигне, или на датата, на която транспортването е спряло.

**11.** Изпращачът ще изпълнява всички приложим закони и държавни регулации на всяка държава до или, от която товарът се транспортира, включително тези свързани с опаковката, транспорта или доставката на товара, и ще осигурява информация и

прикрепя документи към въздушната товарителница, каквито може да бъдат необходими, за да се спазят законите и регулациите. Превозвачът не е отговорен пред изпращача и изпращачът трябва да обещае Превозвача за загуби или разходи, поради невъзможността на изпращача да изпълни тези изисквания.

**12.** Никой агент, служител или представител на Превозвача няма право да променя и заобикаля разпоредбите на този договор.